

Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1965/2006 of 22 December 2006 adapting several regulations concerning the beef and veal sector by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union

(Official Journal of the European Union L 408 of 30 December 2006)

Regulation (EC) No 1965/2006 should read as follows:

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1965/2006
of 22 December 2006**

**adapting several regulations concerning the beef and veal sector by reason of the accession
of Bulgaria and Romania to the European Union**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 57(2) thereof,

Having regard to the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania, and in particular Article 4(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of Bulgaria and Romania, and in particular Article 56 thereof,

Whereas:

- (1) Some technical adaptations concerning certain language mentions are needed to several Regulations concerning the beef and veal sector by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union.
- (2) Article 12(5) and Article 12a(5) of Commission Regulation (EC) No 1445/95 of 26 June 1995 on rules of application for import and export licences in the beef and veal sector and repealing Regulation (EEC) No 2377/80⁽¹⁾, provide for entries in all the languages of the Community. Those provisions should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (3) Article 4(d) of Commission Regulation (EC) No 936/97 of 27 May 1997 opening and providing for the administration of tariff quotas for high-quality fresh, chilled and frozen beef and for frozen buffalo meat⁽²⁾ provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.

⁽¹⁾ OJ L 143, 27.6.1995, p. 35. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1749/2006 (OJ L 330, 28.11.2006, p. 5).

⁽²⁾ OJ L 137, 28.5.1997, p. 10. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1745/2006 (OJ L 329, 25.11.2006, p. 22).

- (4) Article 2(2)b of Commission Regulation (EC) No 996/97 of 3 June 1997 on the opening and administration of an import tariff quota for frozen thin skirt of bovine animals falling within CN code 0206 29 91⁽³⁾ provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (5) Point (c) of Article 8 of Commission Regulation (EC) No 1081/1999 of 26 May 1999 opening and providing for the administration of tariff quotas for imports of bulls, cows and heifers other than for slaughter of certain Alpine and mountain breeds⁽⁴⁾ provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian, as well as in the languages of those Member States which acceded to the European Union on 1 May 2004.
- (6) Article 3(2) of Commission Regulation (EC) No 297/2003 of 17 February 2003 laying down detailed rules for the application of the tariff quota for beef and veal originating in Chile⁽⁵⁾ provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (7) Article 4(1)(a) and the Annex of Commission Regulation (EC) No 2247/2003 of 19 December 2003 laying down detailed rules for the application in the beef and veal sector of Council Regulation (EC) No 2286/2002 on the arrangements applicable to agricultural products and goods resulting from the processing of agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States (ACP States)⁽⁶⁾ provide for entries in all the languages of the Community. Those provisions should include the entries in Bulgarian and Romanian.

⁽³⁾ OJ L 144, 4.6.1997, p. 6. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1118/2004 (OJ L 217, 17.6.2004, p. 10).

⁽⁴⁾ OJ L 131, 27.5.1999, p. 15. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 767/2006 (OJ L 134, 20.5.2006, p. 14).

⁽⁵⁾ OJ L 43, 18.2.2003, p. 26. Regulation as amended by Regulation (EC) No 1118/2004.

⁽⁶⁾ OJ L 333, 20.12.2003, p. 37. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1868/2006 (OJ L 358, 16.12.2006, p. 47).

- (8) Annex I to Commission Regulation (EC) No 2092/2004 of 8 December 2004 laying down detailed rules of application for an import tariff quota of dried boneless beef originating in Switzerland ⁽¹⁾ provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (9) Annex II to Commission Regulation (EC) No 2172/2005 of 23 December 2005 laying down detailed rules for the application of an import tariff quota for live bovine animals of a weight exceeding 160 kg and originating in Switzerland provided for in the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products ⁽²⁾ provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (10) Annex II to Commission Regulation (EC) No 704/2006 of 8 May 2006 opening and providing for the administration of a tariff quota for frozen meat of bovine animals covered by CN code 0202 and products covered by CN code 0206 29 91 (1 July 2006 to 30 June 2007) ⁽³⁾ provides for entries in all the languages of the Community. Those provisions should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (11) Annex V to Commission Regulation (EC) No 727/2006 of 12 May 2006 opening and providing for the administration of an import tariff quota for frozen beef intended for processing (1 July 2006 to 30 June 2007) ⁽⁴⁾ provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (12) Annex II to Commission Regulation (EC) No 800/2006 of 30 May 2006 opening and providing for the administration of an import tariff quota for young male bovine animals for fattening (1 July 2006 to 30 June 2007) ⁽⁵⁾ provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (13) Regulations (EC) No 1445/95, (EC) No 936/97, (EC) No 996/97, (EC) No 1081/1999, (EC) No 297/2003, (EC) No 2247/2003, (EC) No 2092/2004, (EC) No 2172/2005, (EC) No 704/2006, (EC) No 727/2006 and (EC) No 800/2006 should therefore be adapted accordingly.
- (14) Following the accession of Bulgaria and Romania to the European Union, Commission Regulation (EC) No 1279/98 of 19 June 1998 laying down detailed rules for applying the tariff quotas for beef and veal provided for in Council Decisions 2003/286/EC and 2003/18/EC for Bulgaria and Romania ⁽⁶⁾, Commission Regulation (EC) No 1217/2005 of 28 July 2005 laying down detailed rules for the application of a tariff quota for certain live bovine animals originating in Bulgaria, provided for in Council

Decision 2003/286/EC ⁽⁷⁾ and Commission Regulation (EC) No 1241/2005 of 29 July 2005 laying down detailed rules for the application of a tariff quota for certain live bovine animals originating in Romania, provided for in Council Decision 2003/18/EC ⁽⁸⁾ become obsolete.

- (15) Regulations (EC) No 1279/98, (EC) No 1217/2005 and (EC) No 1241/2005 should therefore be repealed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EC) No 1445/95 is amended as follows:

1. in Article 12, paragraph 5 is replaced by the following:

'5. Licences shall carry in box 22 one of the entries listed in Annex III B.;

2. in Article 12a, paragraph 5 is replaced by the following:

'5. Licences shall carry in box 22 one of the entries listed in Annex III C.;

3. the text in Annex I to this Regulation is inserted as Annexes III B and III C.

Article 2

Regulation (EC) No 936/97 is amended as follows:

1. in Article 4, point (d) is replaced by the following:

'(d) section 20 of licence applications and licences shall contain one of the entries listed in Annex III.;

2. the text in Annex II to this Regulation is added as Annex III.

Article 3

Regulation (EC) No 996/97 is amended as follows:

1. in Article 2, paragraph 2, point (b) is replaced by the following:

'(b) in Section 20 at least one of the entries listed in Annex III.;

⁽¹⁾ OJ L 362, 9.12.2004, p. 4. Regulation as amended by Regulation (EC) No 1830/2006 (OJ L 354, 14.12.2006, p. 3).

⁽²⁾ OJ L 346, 29.12.2005, p. 10. Regulation as amended by Regulation (EC) No 1869/2006 (OJ L 358, 16.12.2006, p. 49).

⁽³⁾ OJ L 122, 9.5.2006, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ L 126, 13.5.2006, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ L 144, 31.5.2006, p. 7.

⁽⁶⁾ OJ L 176, 20.6.1998, p. 12. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1240/2005 (OJ L 200, 30.7.2005, p. 34).

⁽⁷⁾ OJ L 199, 29.7.2005, p. 33.

⁽⁸⁾ OJ L 200, 30.7.2005, p. 38.

2. the text in Annex III to this Regulation is added as Annex III.

Article 7

Article 4

Annex I to Regulation (EC) No 2092/2004 is replaced by the text in Annex VIII to this Regulation.

Regulation (EC) No 1081/1999 is amended as follows:

Article 8

1. in Article 8, point (c) is replaced by the following:

‘(c) in box 20 one of the entries listed in Annex IV.’;

Annex II to Regulation (EC) No 2172/2005 is replaced by the text in Annex IX to this Regulation.

2. the text in Annex IV to this Regulation is added as Annex IV.

Article 9

Article 5

Annex II to Regulation (EC) No 704/2006 is replaced by the text in Annex X to this Regulation.

Regulation (EC) No 297/2003 is amended as follows:

1. in Article 3, paragraph 2 is replaced by the following:

Article 10

‘2. Section 20 of the import licence applications and import licences shall contain the serial number 09.4181 and one of the entries listed in Annex I A.’;

Annex V to Regulation (EC) No 727/2006 is replaced by the text in Annex XI to this Regulation.

2. the text in Annex V to this Regulation is inserted as Annex I A.

Article 11

Article 6

Annex II to Regulation (EC) No 800/2006 is replaced by the text in Annex XII to this Regulation.

Regulation (EC) No 2247/2003 is amended as follows:

Article 12

1. in Article 4(1), point (a) is replaced by the following:

‘(a) under the heading “notes” and in section 20 respectively, one of the entries listed in Annex II.’;

Regulations (EC) No 1279/98, (EC) No 1217/2005 and (EC) No 1241/2005 are repealed.

Article 13

2. the Annex is replaced by the text in Annex VI to this Regulation and is numbered Annex I;

This Regulation shall enter into force subject to and on the date of the entry into force of the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania to the European Union.

3. the text in Annex VII to this Regulation is added as Annex II.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 December 2006.

For the Commission
Mariann FISCHER BOEL
Member of the Commission

ANNEX I

'ANNEX III B

Entries referred to in Article 12(5)

- *in Bulgarian:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *in Spanish:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE. UU. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n^o debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *in Czech:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *in Danish:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *in German:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- *in Estonian:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrita ja sõnadega).
- *in Greek:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *in English:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *in French:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et les États-Unis d'Amérique. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *in Italian:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *in Latvian:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *in Lithuanian:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaiciais ir žodžiais).
- *in Hungarian:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- *in Maltese:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).
- *in Dutch:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *in Polish:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi Ameryki. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *in Portuguese:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *in Romanian:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și SUA. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *in Slovak:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovné).
- *in Slovenian:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *in Finnish:* Tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *in Swedish:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

ANNEX III C

Entries referred to in Article 12a(5)

- *in Bulgarian:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада
Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг
(цифром и словом).
- *in Spanish:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en ...
(Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras
y letras).
- *in Czech:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ...
(vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *in Danish:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i ... (udstedende
medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *in German:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur
gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern
und Buchstaben) liegen.
- *in Estonian:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ...
(väljaandnud liikmesriik). Eksportitav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *in Greek:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά.
Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιο-
γράμμο (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *in English:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in ... (Member State
of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *in French:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en ...
(État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et
en lettres).
- *in Italian:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in ... (Stato
membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *in Latvian:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ...
(izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *in Lithuanian:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi
valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *in Hungarian:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő
országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z)
... kg-ot (számmal és betűvel).
- *in Maltese:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru
tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).
- *in Dutch:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in ...
(lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid
in cijfers en letters).
- *in Polish:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w ...
(wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg
(wyrażona w cyfrach i słownie).
- *in Portuguese:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e o Canadá. Válido apenas em
... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade
em algarismos e por extenso).
- *in Romanian:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și Canada. Valabilă doar în ...
(statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *in Slovak:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ...
(vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovné).
- *in Slovenian:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država
članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *in Finnish:* Tuoretta, jäähdettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.
Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ...
kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *in Swedish:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i ... (utfärdande
medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.'

ANNEX II

ANNEX III

Entries referred to in Article 4(d)

- *in Bulgarian:* Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97]
 - *in Spanish:* Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) n° 936/97]
 - *in Czech:* Vysoce jakostní hověž/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)
 - *in Danish:* Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)
 - *in German:* Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)
 - *in Estonian:* Kõrgekvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)
 - *in Greek:* Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]
 - *in English:* High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)
 - *in French:* Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) n° 936/97]
 - *in Italian:* Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]
 - *in Latvian:* Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)
 - *in Lithuanian:* Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)
 - *in Hungarian:* Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)
 - *in Maltese:* Kwalita għolja ta' čanga/vitella (KE) Nru 936/97)
 - *in Dutch:* Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)
 - *in Polish:* Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)
 - *in Portuguese:* Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) n.º 936/97]
 - *in Romanian:* Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)
 - *in Slovak:* Vysokokvalitné hovädzie/teľacie mäso [nariadenie (ES) č. 936/97]
 - *in Slovenian:* Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)
 - *in Finnish:* Korkealaatuista naudantlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)
 - *in Swedish:* Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)
-

ANNEX III

'ANNEX III

Entries referred to in Article 2(2)(b)

- *in Bulgarian:* Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97]
 - *in Spanish:* Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 996/97]
 - *in Czech:* Okružít a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
 - *in Danish:* Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
 - *in German:* Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
 - *in Estonian:* Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
 - *in Greek:* Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
 - *in English:* Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
 - *in French:* Hampe [règlement (CE) n° 996/97]
 - *in Italian:* Pezzi detti "hampes" [regolamento (CE) n. 996/97]
 - *in Latvian:* Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
 - *in Lithuanian:* Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
 - *in Hungarian:* Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
 - *in Maltese:* Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
 - *in Dutch:* Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
 - *in Polish:* Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
 - *in Portuguese:* Diafragma [Reglamento (CE) n.º 996/97]
 - *in Romanian:* Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
 - *in Slovak:* Bránica [nariadenie (ES) č. 996/97]
 - *in Slovenian:* Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
 - *in Finnish:* Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
 - *in Swedish:* Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)
-

ANNEX IV

'ANNEX IV

Entries referred to in Article 8(c)

- *in Bulgarian:* Алпийски и планински породи [Регламент (ЕО) № 1081/1999] Година на внос: ...
- *in Spanish:* Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) n° 1081/1999], año de importación: ...
- *in Czech:* Alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...
- *in Danish:* Alpine racer og bjerggracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår: ...
- *in German:* Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr: ...
- *in Estonian:* Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...
- *in Greek:* Αλπικές και ορεισίδες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής: ...
- *in English:* Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), year of import: ...
- *in French:* Races alpines et de montagne [règlement (CE) n° 1081/1999], année d'importation: ...
- *in Italian:* Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione: ...
- *in Latvian:* Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...
- *in Lithuanian:* Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...
- *in Hungarian:* Alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...
- *in Maltese:* Razes Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
- *in Dutch:* Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar: ...
- *in Polish:* Rasy alpejskie i górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...
- *in Portuguese:* Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.º 1081/1999], ano de importação: ...
- *in Romanian:* Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import: ...
- *in Slovak:* Alpské a horské plemená [nariadenie (ES) č. 1081/1999], rok vývozu: ...
- *in Slovenian:* Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...
- *in Finnish:* Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi: ...
- *in Swedish:* Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår: ...'

ANNEX V

'ANNEX IA

Phrases referred to in Article 3(2)

— in Bulgarian:	Регламент (ЕО) № 297/2003
— in Spanish:	Reglamento (CE) n.º 297/2003
— in Czech:	Nařízení (ES) č. 297/2003
— in Danish:	Förordning (EF) nr. 297/2003
— in German:	Verordnung (EG) Nr. 297/2003
— in Estonian:	Määrus (EÜ) nr 297/2003
— in Greek:	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003
— in English:	Regulation (EC) No 297/2003
— in French:	Règlement (CE) n.º 297/2003
— in Italian:	Regolamento (CE) n. 297/2003
— in Latvian:	Regula (EK) Nr. 297/2003
— in Lithuanian:	Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
— in Hungarian:	297/2003/EK rendelet
— in Maltese:	Regolament (KE) Nru 297/2003
— in Dutch:	Verordening (EG) nr. 297/2003
— in Polish:	Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
— in Portuguese:	Regulamento (CE) n.º 297/2003
— in Romanian:	Regulamentul (CE) nr. 297/2003
— in Slovak:	Nariadenie (ES) č. 297/2003
— in Slovenian:	Uredba (ES) št. 297/2003
— in Finnish:	Asetus (EY) N:o 297/2003
— in Swedish:	Förordning (EG) nr 297/2003'

ANNEX VI

'ANNEX I

Products referred to in Annex II of Regulation (EC) No 2286/2002

in Bulgarian: Код по КН
in Spanish: Código NC
in Czech: kód KN
in Danish: KN-kode
in German: KN-Code
in Estonian: CN-kood
in Greek: Κωδικός ΣΟ
in English: CN code
in French: code NC
in Italian: Codice NC
in Latvian: KN kods
in Lithuanian: KN kodas
in Hungarian: KN-kód
in Maltese: Kodiċi NM
in Dutch: GN-code
in Polish: Kod CN
in Portuguese: Código NC
in Romanian: cod CN
in Slovak: kód KN
in Slovenian: Oznaka KN
in Finnish: CN-koodi
in Swedish: KN-nummer

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79
 0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00
 0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10
 0202 30 50
 0202 30 90
 0206 10 95
 0206 29 91
 0210 20 10
 0210 20 90
 0210 99 51
 0210 99 90
 1602 50 10
 1602 90 61

- in Bulgarian:* NB: Коповете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.
- in Spanish:* Nota: Los códigos NC, incluidas las notas, se definen en el Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- in Czech:* Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1).
- in Danish:* NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
- in German:* NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).
- in Estonian:* NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
- in Greek:* NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 τον Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).

-
- in English:* NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
- in French:* NB: les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
- in Italian:* NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).
- in Latvian:* NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).
- in Lithuanian:* NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
- in Hungarian:* Megjegyzés: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).
- in Maltese:* NB: Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658/87 (ĠU L. 79.1987, p. 1).
- in Dutch:* NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
- in Polish:* Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
- in Portuguese:* NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé de página, são definidos no Regulamento (CEE) n.º 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- in Romanian:* NB: Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
- in Slovak:* Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).
- in Slovenian:* Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
- in Finnish:* HUOM.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
- in Swedish:* Anm: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).'
-

ANNEX VII

'ANNEX II

Entries referred to in Article 4(1)(a)

- *in Bulgarian:* Продукт АКТБ — Регламенти (EO) № 2286/2002 и (EO) № 2247/2003
 - *in Spanish:* Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003
 - *in Czech:* Produkt AKT — nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
 - *in Danish:* AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
 - *in German:* AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
 - *in Estonian:* AKV toode — määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
 - *in Greek:* Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
 - *in English:* ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
 - *in French:* Produit ACP — règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003
 - *in Italian:* Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
 - *in Latvian:* ĀKK produkts — Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
 - *in Lithuanian:* AKR šalių produktas — reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
 - *in Hungarian:* AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
 - *in Maltese:* Prodott ACP — Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
 - *in Dutch:* ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
 - *in Polish:* Produkt pochodzący z państw AKP — Rozporządzenia (WE) nr 2286/2002 i (WE) nr 2247/2003
 - *in Portuguese:* Produto ACP — Reglamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003
 - *in Romanian:* Produs ACP — Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și nr. 2247/2003
 - *in Slovak:* AKT produkt — nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003
 - *in Slovenian:* Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
 - *in Finnish:* AKT-tuote — asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
 - *in Swedish:* AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003'
-

ANNEX VIII

'ANNEX I

Endorsements referred to in Article 2(5)

- *in Bulgarian:* Сушено обезкостено говеждо или телешко месо — Регламент (ЕО) № 2092/2004
- *in Spanish:* Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) n° 2092/2004
- *in Czech:* Vykostěné sušené hovězí maso — nařízení (ES) č. 2092/2004
- *in Danish:* Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2092/2004
- *in German:* Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
- *in Estonian:* Kuivatatud kondita veiseliha — määrus (EÜ) nr 2092/2004
- *in Greek:* Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
- *in English:* Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
- *in French:* Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) n° 2092/2004
- *in Italian:* Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
- *in Latvian:* Žāvēta atkaulota liellopu gaļa — Regula (EK) Nr. 2092/2004
- *in Lithuanian:* Džiovinta iškaulinėta jautiena — Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
- *in Hungarian:* Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet
- *in Maltese:* Ċanga mniexfa mingħajr għadam — Regolament (KE) Nru 2092/2004
- *in Dutch:* Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
- *in Polish:* Suszona wołowina bez kości — Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
- *in Portuguese:* Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2092/2004
- *in Romanian:* Carne de vită dezosată uscată — Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
- *in Slovak:* Sušené vykostené hovädzie mäso — nariadenie (ES) č. 2092/2004
- *in Slovenian:* Posušeno goveje meso brez kosti — Uredba (ES) št. 2092/2004
- *in Finnish:* Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004
- *in Swedish:* Torkat benfritt nötkött — förordning (EG) nr 2092/2004'

ANNEX IX

'ANNEX II

Endorsements referred to in Article 6(4)(c)

- *in Bulgarian:* Регламент (ЕО) № 2172/2005
 - *in Spanish:* Reglamento (CE) n.º 2172/2005
 - *in Czech:* Nařízení (ES) č. 2172/2005
 - *in Danish:* Forordning (EF) nr. 2172/2005
 - *in German:* Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
 - *in Estonian:* Määrus (EÜ) nr 2172/2005
 - *in Greek:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
 - *in English:* Regulation (EC) No 2172/2005
 - *in French:* Règlement (CE) n.º 2172/2005
 - *in Italian:* Regolamento (CE) n. 2172/2005
 - *in Latvian:* Regula (EK) Nr. 2172/2005
 - *in Lithuanian:* Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
 - *in Hungarian:* 2172/2005/EK rendelet
 - *in Maltese:* Regolament (KE) Nru 2172/2005
 - *in Dutch:* Verordening (EG) nr. 2172/2005
 - *in Polish:* Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
 - *in Portuguese:* Regulamento (CE) n.º 2172/2005
 - *in Romanian:* Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
 - *in Slovak:* Nariadenie (ES) č. 2172/2005
 - *in Slovenian:* Uredba (ES) št. 2172/2005
 - *in Finnish:* Asetus (EY) N:o 2172/2005
 - *in Swedish:* Förordning (EG) nr 2172/2005'
-

ANNEX X

'ANNEX II

Endorsements referred to in Article 7(3)(b)

- *in Bulgarian:* Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]
 - *in Spanish:* Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n.º 704/2006]
 - *in Czech:* Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)
 - *in Danish:* Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)
 - *in German:* Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)
 - *in Estonian:* Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)
 - *in Greek:* Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]
 - *in English:* Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)
 - *in French:* Viande bovine congelée [règlement (CE) n.º 704/2006]
 - *in Italian:* Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 704/2006]
 - *in Latvian:* Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)
 - *in Lithuanian:* Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)
 - *in Hungarian:* Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet)
 - *in Maltese:* Laham iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)
 - *in Dutch:* Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)
 - *in Polish:* Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)
 - *in Portuguese:* Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.º 704/2006]
 - *in Romanian:* Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006)
 - *in Slovak:* Mrazené mäso z hovädzieho dobytku [nariadenie (ES) č. 704/2006]
 - *in Slovenian:* Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)
 - *in Finnish:* Jäädetyttyä naudanhäätä (asetus (EY) N:o 704/2006)
 - *in Swedish:* Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)
-

ANNEX XI

‘ANNEX V

Entries referred to in Article 8(1)(c)

- *in Bulgarian:* Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти Б] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006
- *in Spanish:* Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que n^o proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n^o 727/2006
- *in Czech:* Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006
- *in Danish:* Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006
- *in German:* In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- *in Estonian:* Litsents on kehtiv ... (väljaandev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte, kus toimub töötlemine, asukoht ja loanumber, / määrus (EÜ) nr 727/2006
- *in Greek:* Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- *in English:* Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 727/2006
- *in French:* Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n^o 727/2006
- *in Italian:* Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depenare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / regolamento (CE) n. 727/2006
- *in Latvian:* Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ievēšanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- *in Lithuanian:* Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [A produktai] [B produktai] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- *in Hungarian:* Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A termék] [B termék] (a nem kívánt törölnöd) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- *in Maltese:* Liċenzja valida fi ... (Stat Membru tal-hruġ) / Laħam maħsub għall- ipproċessar ... [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi ... (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006
- *in Dutch:* Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006
- *in Polish:* Pozwolenie ważne w ... (wystawiające państwo członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / Rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- *in Portuguese:* Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) n.º 727/2006

- *in Romanian:* Licență valabilă în ... (statul membru emitent) / Carne destinată procesării ... [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la ... (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006
- *in Slovak:* Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006
- *in Slovenian:* Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006
- *in Finnish:* Todistus on voimassa ... (myöntäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ... : ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006
- *in Swedish:* Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006
-

ANNEX XII

'ANNEX II

Endorsements provided for in Article 5(2)(c)

- *in Bulgarian:* Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо тегло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за уояване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
 - *in Spanish:* Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]
 - *in Czech:* Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (nařízení (ES) č. 800/2006)
 - *in Danish:* Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
 - *in German:* Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
 - *in Estonian:* Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006)
 - *in Greek:* Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
 - *in English:* Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300 kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
 - *in French:* Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [règlement (CE) n° 800/2006]
 - *in Italian:* Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
 - *in Latvian:* Jaunbuļļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
 - *in Lithuanian:* Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
 - *in Hungarian:* Legfeljebb 300 kg egyedi élőtmegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
 - *in Maltese:* Annimali bovini hajjin tas-sess maskil b'piz haj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, ghat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)
 - *in Dutch:* Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
 - *in Polish:* Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
 - *in Portuguese:* Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.º 800/2006]
 - *in Romanian:* Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006)
 - *in Slovakian:* Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm [nariadenie (ES) č. 800/2006]
 - *in Slovenian:* Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
 - *in Finnish:* Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisista nautaeläimistä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
 - *in Swedish:* Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)
-